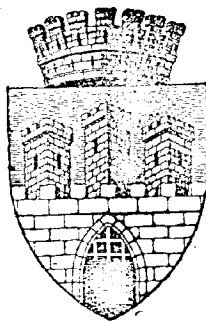


Anul XI. Nr. 16.



16 August 1936.

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însu reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul

- Hotărârile Comisiei Interimare — extras și rezumat.
- Publicațiile oficiale.
- Publicațiile de licitație.

Hotărârile Comisiei Interimare a Municipiului

(Extras și rezumat).

Ședința din 3 Iulie 1936.

— Comisia Interimară aprobă bilanțul și contul rezultat al Uzinei de Apă în R. P. C. precum și propunerea Consiliului de ad-ție dela pctul 5 din procesul verbal al Consiliului de ad-ție No. 3646 din 24 Iunie 1936 privind la dotarea pădurilor cu dobânzi — și dă descărcarea cuvenită Comitetului de direcție, Consiliului de ad-ție și Comisiei de control — de gestiunea exercițiului 1935/36 încheiat cu următoarele cifre:

La bilanț: Active: Lei 190,325.889'52.

Passive: „ 183,211.176'75.

7,114.712'77, care se reduce înainte de distribuție cu lei 189.492 plus de amortizare la imobile, pt. fondul de rezervă transitoriu, devenind beneficiul net Lei 6,925.220'77.

Contul Profit și Pierdere:

Venituri: Lei 32,053.512'77

Cheltuieli: „ 24,938.800'—

Beneficiu: Lei 7,114.712'— care se micșorează cu Lei 189.492, cum s'a arătat mai sus.

Din beneficiul net de Lei 6,925.220'77 se aprobă repartizarea următoarelor sume:

5 % pt. fondul de rezervă . Lei 346.261'—

1 % pt. Ministerul de Finanțe „ 69.252'—

4,5 % dobânzi după patrimonul Primăriei de Lei

115,550.681'— 5,199.791'—

Total: Lei 5,615.304'—

Restul de beneficiu în sumă de Lei 1,309.316'— rămâne nedistribuit, până la clarificarea aplicării dispozițiilor prevăzute în lege și regulament, pentru care scop se constituie o comisie formată din d-nii: Prof. Dr. N. Drăganu președ. com. Int., Dr. C. Anca și Dr. O. Buzea vice preș., V. Ghircoș și Ing. T. Suceava, directorul Uzinei de Apă, — comisie ce va face propunere concretă comisiei Interimare privind la modul de distribuție a beneficiului și totodată pt. modificarea regulamentului de organizare adm-llivă a Uzinelor de Apă și Canalizare.

Se pune în vedere direcțiunii Uzinei de Apă și Canalizare că forma de dotare a fondurilor — în afară de procentele legale — nu este admisibilă, orice altă dotare necesitând aprobarea prealabilă a Comisiei Interimare. Deasemenea se interzice debitatea contului excedent al Primăriei cu orice sumă, fără vre-o aprobare prealabilă a Primăriei.

Se invită Serviciul Contabilității să înscrie în bug. ex. 1936/37, art. 41 ca drepturi constatate în favoarea comunei din dobândă la capitalul de investiție al Primăriei dela Uzina de Apă din gestiunea ex. 1935/36, suma de Lei 5,199.791 (cincimilșoane unasută nouăzeci și nouă mii șaptesute nouăzeci și unu). (No. 20,512—1936).

Ședința din 7 Iulie 1936.

— Abrogarea regulamentului privind la regulile generale de circulație pentru pietoni și conducătorii de vehicule cu tracțiune mecanică în raza Municipiului Cluj.

Comisia Interimară a Municipiului, în virtutea drepturilor ce-i sunt conferite prin art. 40 din legea Administrativă publicată în Monitorul Oficial No. 73 din 27 Martie 1936, a hotărât în ședința din 30 Iunie 1936, sub No. 18044—1936, scoaterea din vigoare a regulamentului privind la regulile generale de circulație pentru pietoni și conducătorii de vehicule cu tracțiune mecanică în raza municipiului Cluj, votat în ședința Comis. Inter. din 9 Iulie 1933, sub No. 17991—1933 și aprobat de Ministerul de Interne cu ord. No. 9720 A, din 25 Iulie 1933.

Abrogarea regulamentului sus menționat a trebuit efectuat în urma referatului Comisiei esmisă prin hotărârea Comisiei Interimare No. 18044 din 19 Iunie 1936, care comisie în referatul său din Iunie 1936 arată drept motive de abrogare a regulamentului următoarele: La înființarea regulamentului s'a avut drept scop recuperarea pe căi legale a unui fond cu destinație pentru îmbunătățirea poliției legale. Acest lucru rezultă din faptul că pentru reglementarea circulației pentru pietoni și proprietarii de vehicule pe străzile și piețele Municipiului Cluj, nu era nevoie de legislație specială fiindcă acest fapt era pe deplin reglementat de legea asupra circulației pe drumurile publice, publicată în Monitorul

Oficiul No. 236 din 22 Octombrie 1929 și prin regulamentul aceleiași legi. Or felul cum a fost înlocuit regulamentul acesta este lovit de nulitate, fiindcă același fapt calificat și sancționat drept contra venție de legea și regulamentul circulației publice primește o a doua calificare și deci o a doua pedeapsă, lucru inadmisibil în domeniul dreptului penal, în baza principiului: „non bis in idem”.

De altă parte legea circulației în art. 62 și următorii prevede în mod taxativ infracțiunile și pedepsele precum și organele de constatare și destinația pe care o au sumele destinate din amenzii, stabilind între altele, anume art. 70 al. 2 că: „Autoritatea care încasează amenda, fie pe baza legii de mai sus fie în urma unor sentințe judecătorești rămase definitive, e obligată a depune la Administrația Financiară, la fiecare sfârșit de lună, sumele încasate pentru infracțiunile de mai sus, care vor fi destinate scopului prevăzut de art. 98 din legea pentru organizarea poliției generale a statului”. Și, în fine, prin abrogarea acestui regulament care pune sfârșit abuzurilor săvârșite în contul și dauna morală a administrației municipale de persoane care nu sunt în subordinea ei și care nu dau dări de seamă despre sumele încasate ca amenzii, nici Municipiului nici statului. Cu privire la aceasta se trimite un raport special.

Că așa fiind se impune abrogarea regulamentului votat în ședința Comisiei Interimare a Municipiului Cluj, prin hotărârea No. 17991 din 9 Iunie 1933, aprobat de Ministerul de Interne cu ordonanța No. 9720 A din 25 Iulie 1933 și scoaterea lui din vigoare după aprobarea forului tutelar cu data publicării în Buletinul Municipiului Cluj.

Comisiunea Interimară cu unanimitate votează regulamentul după cum urmează: Art. 1) Regulamentul cu privire la regulile generale de circulație pentru pletoni și conducătorii de vehicule cu tracțiune mecanică în raza Municipiului Cluj, votat în ședința Comisiei Interimare a Municipiului Cluj prin hotărârea No. 17991—9 Iunie 1933 și aprobat de Ministerul de Interne cu No. 9720 A din 25 Iulie 1933 se abrogă. Prezentul regulament intră în vigoare după aprobarea lui de către forul tutelar pe data publicării în Buletinul Municipiului Cluj. (No. 22300—936).

— Comisia Interimară aprobă Direcțiunii Căminelor Universitare cererea prin care Societatea de telefoane poate să introducă cablul telefonic și în str. Mico. (No. 20840—936).

— Pentru reconstruirea barajului din Mănăstur Comisiunea Interimară delegă o Comisie formată

d-nii V. Ghircolăș membru al com. financiare, serviciul financiar, serviciul contabilității și tehnic care va studia chestiunea la fața locului și prezenta propuneri într-o viitoare ședință. (No. 20079—936).

— Comisia Interimară adjuceacă executarea lucrărilor de pavare a trecătoarelor din str. Grigorescu firmei D. Ola din Cluj, cu prețul total de lei 54587. (No. 16241—1936).

— Comisiunea Interimară adjuceacă executarea lucrărilor de repararea pavajelor de pe teritoriul Municipiului Cluj, firmei Andezit, cu prețul total de lei 32.250. (No. 16240—1936).

— Comisia Interimară respinge cererea lui A. Grun prin care cer autorizație de a înlocui vitrinele magazinului din Calea Regele Ferdinand No. 15 și înlocuirea stâlpilor pe care sunt așezate etajele edificiului. (No. 18670—1936).

— Comis. Inter. invită firma „Bradul Verde”, ca în termen de 20 de zile să furnizeze pentru parcurile Municipiului 100 bănci de lemn cu prețul total de 87.500 lei. (No. 21.848—1936).

— Comis. Inter. aprobă deschiderea unui credit extraordinar în suma de lei 293.700 pentru achitarea prețului terenului cumpărat de la I. Nagy pentru extinderea carierei de pietriș a Municipiului. (No. 19.929—1936).

— Comis. Inter. respinge cererea percepției fiscale prin care cere un ajutor bănesc pentru repararea localului. (No. 13.452—1936).

— Comis. Inter. aprobă internarea vâd. Kis Francisc în azilul de bătrâni Tarcea. (No. 9776—1936).

— Comis. Inter. aprobă furnizarea materialelor de întreținere necesare azilelor de la Tarcea firmelor Segesvari, Baboș, Schneider și Kalmar cu prețul total de lei 24.702, ce se va ordona de la art. 82 și 86 ex. 1936/37, conform hot. No. ce urmează: (No. 9527—1936).

— Comisia Interimară aprobă vânzarea Hartei Municipiului scara 1:5000, cu prețul de lei 150 pro buc. — hărțile fiind depozitate la arhiva generală a Municipiului de unde se pot procura zilnic în orele oficiale. (No. 20.939—936).

— Comisia Interimară delegă o comisie formată din d-nii: Dr. C. Anca, ajutor de primar ca președinte; Prof. I. Martalogu, Popescu Voitești, G. Spănu, Petre Pop, Dr. Xantus, Dr. T. Baba și Ing. A. Pop, — comisie ce va studia oferta Societății de Gaz Metan, referitor la introducerea Gazului Metan în orașul Cluj. (No. 21.267—936).

— Se aprobă procurarea pe seama serviciului de curățenie publică alor două buc. biciclete, dela firma „Asztalos” Cluj, cu prețul total de lei 9.700 — pt. executarea controlului de Curățenie Publică pe străzile Municipiului. (No. 15.293—1936).

— Comisia Interimară stabilește normele de încasare a taxelor și eliberarea autorizațiilor de lucrări în cîmîtirul public, după cum urmează:

1) Autorizațiile pt. lucrări pe bază de planuri se vor da de către serviciul tehnic, cu respectarea aceluiași norme ca și la autorizațiile de construcție.

2) Taxele prevăzute la art. 20 din Regulamentul pt. perceperea taxelor comunale se vor plăti anticipativ, la percepția municipiului, în bază de chitanță reglementară.

3) Autorizațiile se vor elibera numai după ce părțile vor face dovadă că au achitat taxele cuvenite pt. lucrările pt. care au solicitat autorizația.

4) Serviciile Adm. Jtel. Generale și Tehnic, sunt încredințate cu executarea întocmai a prezentelor dispozițiuni. (No. 9270—1936).

— Comisia Interimară aprobă ordonanțarea sumei de lei 6000 — pt. achitarea abonamentului postului telefonic dela Biroul Populației, pe anul bugetar 1936/37. (No. 18.505—1936).

Sedința din 17 Iulie 1936.

— Comis. Inter. aprobă comandantul pompierilor militari avans pentru cheltuielile de reparație la edificiul pompierilor, veselă, etc. (No. 22.379—1936).

— Comis. Inter. aprobă d-lui Albin Morariu un ajutor de lei 5000 pentru participarea la Olimpiada dela Berlin. (No. 22.734—1936).

— Comisia Inter. invită Chestura Poliției să ia măsuri de urgență ca pe viitor să nu mai permită comerțul ambulant fără legitimație-autorizație. (No. 21.713—1936).

— Comis. Inter. adjudecă închirierea cântarului public din Piața Mihai Viteazul lui Vlad Vasile cu lei 6000 anual, începând cu data de 1 August 1936. (No. 21.325—1936).

— Comis. Inter. aprobă înființarea unui post de diurnist la biroul de expozitură al gărei și încredințează pe dl. președinte al comisiei interimare să completeze acest post cu o persoană corespunzătoare. (No. 22.818—1936).

— Comis. Inter. aprobă executarea lucrărilor suplimentare în legătură cu amplificarea abatorului conf. hot. No. ce urmează: (No. 19.368—1936).

— Comis. Inter. aprobă internarea lui I. Crișan în azilul de vagabonzi. (No. 21.005—1936).

— Comis. Interimară aprobă suma de lei 5000 (cincimii) dela art. 91 ex. 1936/37 Institutului surorilor de ocrotire Cluj, pentru înființarea unei bucătării de lapte. (No. 22.695—1936).

Sedința din 21 Iulie 1936.

— Comis. Inter. ordonă Serviciul Intreprinderilor Municipiului să someze Camera de agricultură ca aceasta să-și ridice ghereta depozitată la Măle-riște, deoarece Primăria nu mai poate să-și asume răspunderea în ce privește buna stare a gheretel. (No. 7983—1936).

— Comis. Inter. pedepsește pe șoferii dela serv. Intreprinderilor A. Donath, S. Straton, A. Cucu, E. Fülöp și vizitii V. Chioresan și R. Batser cu reținerea salariului pe timp de o zi pentru nerespectarea orelor de serviciu atrăgându-le atenția că pe viitor, în caz de recidivă, vor fi concediați. (No. 22.334—1936).

Sedința din 24 Iulie 1936.

— Comis. Inter. aprobă cererea societății de pescuit „Aurora” prin care cere interzicerea scăldatului între podul Sft. Oheorghe și barajul Mănăstur în Someș. (No. 23.131—1936).

— Comis. Inter. invită serv. curățeniei publice că în baza art. 11 din regulamentul în vigoare să someze societatea P. T. T. să transporte rămășițele de pământ de pe străzi în termen de 48 ore, în caz contrar se vor aplica taxele prevăzute de regulament. (No. 22.934—1936).

— Comis. Inter. aprobă prelungirea contractului de închiriere pe termen de încă 3 ani începând cu data de 1 Sept. 1936, cu aceeași chirie de până acuma, adică lei 25.200, conform mențiunilor cuprinsă în hot. No. de mai jos d-lui Cpt. E. Șiancu, pentru chioscul din Piața Unirii colț cu Str. Regele Ferdinand. (No. 23.093—1936).

Publicație Oficială

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 25.112—1936.

Obiect: Delegarea d-lui Inginer Pop Aurel șeful Serv. Întreprinderilor, de a înlocui pe dl. Dr. Augustin Ungur în comisiunea de licitație pe timpul concediului.

Nol, Președintele Comisiei Interimare a Municipiului Cluj, având în vedere chestiunea de mai sus,

Decidem:

Se delegă dl. Ing. Pop Aurel șeful Serviciului Întreprinderilor de a înlocui pe dl. Dr. Ungur Augustin în comisiunea de licitație pe tot timpul concediului.

Decisul se comunică cu cel interesat, d-lui Dr. Augustin Ungur și Ing. Pop Aurel.

Cluj, la 4 August 1936.

p. Președintele Comisiei Interimare:

Dr. C. Anca

Secretar General:

A. Moga

Publicații de licitație.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 8334—1936.

Obiect: Procurarea diferitelor materiale și unelte, necesare lucrărilor în regie a municipiului.

Publicație de licitație

Primăria Municipiului Cluj anunță licitație publică pentru procurarea materialului de construcție (var, ciment, cărămidă, etc.), vopsea, sticlă, bitum, mastix, țevi de beton, materiale de fier și diferite scule, necesare la lucrările în regie directă, suma finală a devizului fiind de 664.132 Lei.

Licitația se va ține în ziua de 25 August 1936, ora 11 a. m., în sala Nr. 4 a Primăriei, înaintea Comisiunii de Licitații, în conformitate cu dispozițiile art. 88—110 din Legea Contabilității Publice.

Odată cu înaintarea ofertelor, închise în plic sigilat și regulat timbrate, se va depune în plic separat, în numerar sau în efecte de Stat, drept garanție provizorie, 5% din valoarea furniturii oferite.

Cactele de sarcini ale furniturilor proiectate se pot vedea și decopla în biroul Serviciului Tehnic al Municipiului, (Str. Kogălniceanu Nr. 4, etaj), între orele 12—13, în fiecare zi.

Cluj, la 23 Iulie 1936.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 22.381—1936.

Obiect: Procurarea lemnului de construcție necesare lucrărilor în regie.

Publicație de licitație

Primăria Municipiului Cluj anunță licitație publică, pentru procurarea lemnului de construcție necesare la lucrările în regie directă, suma finală a devizului fiind de 508.500 Lei.

Licitația se va ține în ziua de 1 Septembrie 1936, ora 11 a. m., în sala Nr. 4 a Primăriei, înaintea Comisiunii de Licitații, în conformitate cu dispozițiile art. 88—110 din Legea Contabilității Publice.

Odată cu înaintarea ofertelor închise în plic sigilat și regulat timbrate, se va depune, în plic separat, în numerar sau în efecte de stat, suma de 26.000 Lei (Douăzecișase mii Lei), drept garanție provizorie, după valoarea furniturii oferite.

Cătețul de sarcini al furniturii proiectate, se poate vedea și decopla în biroul Serviciului Tehnic al Municipiului (Str. Kogălniceanu Nr. 4, etaj), în fiecare zi, între orele 12 și 13.

Cluj, la 1 August 1936.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 22.879—1936.

Obiect: Închirierea localului de prăvălie din Calea Regele Ferdinand 28/a.

Publicație de licitație

Municipiul Cluj închiriază pe cale de licitație publică, cu oferte în scris, închise și sigilate, localul de prăvălie Nr. 4, deținut în chirie de soția lui Iosif Salamon, din clădirea Primăriei, Calea Regele Ferdinand Nr. 28/a, pe durata de 3 (trei) ani dela data predării.

Licitația se va ține pe lângă respectarea dispozițiilor cuprinse în art. 88—110 din L. C. P. și normele generale pentru înerea licitațiilor, publicate în M. Of. Nr. 127/1931, în ziua de 1 Septembrie 1936, ora 11 a. m., înaintea Comisiei de Licitație, sala de ședințe.

Deodată cu ofertele lor, concurenții vor preda la mâna președintelui Comisiei, în plic separat, o garanție provizorie în numerar sau efecte garantate de stat, egală cu 5 la sută din suma oferită, drept chirie pe durata de mai sus.

Caetul de sarcini (condițiile generale de licitație) se pot vedea în biroul Serviciului Economic, camera Nr. 35.

Cluj, la 28 Iulie 1936.

Primăria Municipiului Cluj.

Comitetul Școlar al Municipiului Cluj.
Nr. 767—1936.

Obiect: Cumpărarea alor 2700 m. sterli lemne de foc.

Publicație de licitație

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 18 August 1936, ora 12 a. m., în biroul Comitetului Școlar al Municipiului Cluj, se va ține o nouă licitație publică, cu oferte închise și sigilate, pentru cumpărarea alor 2700 metri sterli lemne de foc.

Licitarea se va ține în conformitate cu art. 88—110 incl. din L. C. P. și normele publicate în Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Odată cu prezentarea ofertei ofertanții vor depune și o garanție de 5 %.

Condițiile de licitație și caetul de sarcini se pot vedea la Comitetul Școlar în fiecare zi, între orele 8—12 a. m.

Cluj, la 7 August 1936.

Comitetul Școlar.

Comitetul Școlar al Municipiului Cluj.
Nr. 764—1936.

Obiect: Confectionarea mobilierului necesar la școala primară de stat Nr. 7 din Cluj și vopsirea mobilierului vechi.

Publicație de licitație

Comitetul Școlar al Municipiului Cluj publică pe ziua de 18 August 1936, ora 11 a. m., licitație cu oferte închise și sigilate, pentru confectionarea mobilierului necesar la școala primară de stat Nr. 7 din Cluj și vopsirea mobilierului vechi, în suma totală de lei 43.110.

Ofertanții vor depune odată cu ofertele și garanția de 5 %, din prețul total al lucrării.

Licitarea se va ține în biroul Comitetului Școlar (Primăria) și tot aici se pot vedea devizul, caetul de sarcini și celelalte condiții de licitație, în fiecare zi, între orele 8—12 a. m.

Cluj, la 6 August 1936.

Comitetul Școlar.

Inspectoratul Gen. Sanitar și de Ocrotire Cluj.
Nr. 5195—1936.

Obiect: Aprovizionarea cu lapte de vacă, dela 1 Septembrie 1936, până la 15 August 1937, a Instituțiilor de Asistență Medicală și Socială din Cluj.

Publicație de licitație

Anulându-se licitația ținută în ziua de 23 Iulie 1936, se aduce la cunoștință celor interesați, că în ziua de 22 August 1936, ora 11 a. m., se va ține o nouă licitație în localul Inspectoratului General Sanitar și de Ocrotire Cluj, Calea Mareșal Foch Nr. 53, pentru aprovizionarea cu lapte de vacă circa 480 litri la zi, pe timpul dela 1 Septembrie 1936, până la 15 August 1937, a Instituțiilor de Asistență Medicală și Socială din Cluj, specificate în caetul de sarcini.

Licitarea se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilității Publice, Regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial Nr. 127, din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație, vor depune pe lângă oferte și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetul de sarcini, care poate fi văzut în fiecare zi dela ora 8—13 în localul Inspectoratului de mai sus, Calea Mareșal Foch Nr. 53.

Furnitura va fi în riscul furnizorului.

Cluj, la 3 August 1936.

Inspector General Sanitar
și de Ocrotire,
Dr. S. Barlîu

Șef de birou,
Mator

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 17.562—1936.

Obiect: Procurarea pleselor de schimb necesare la repararea unui camion Dodge.

Publicație de tratare prin bună învoială

Se aduce la cunoștință celor interesați, că Primăria Municipiului Cluj va ține tratare prin bună învoială în ziua de 25 August 1936, ora 11 a. m., în localul Primăriei, pentru procurarea pleselor de schimb necesare la repararea unui camion Dodge.

Tratarea se va face în conformitate cu L. C. P. și normele generale pentru ținerea licitațiilor, publicate în Monitorul Oficial Nr. 127/1931.

Devizul și caetul de sarcini se poate vedea la Serviciul Întreprinderilor (Calea Decebal Nr. 24) între orele 8—12 a. m.

Cluj, la 11 August 1936.

Primăria Municipiului Cluj.

Redactor: Dr. Aurel Oprîșu.